

el elemento verde en el jardín doméstico

the green element in the domestic garden

antoni falcón (consultor verde)

Un jardín doméstico es, por definición, un jardín de pequeñas dimensiones de uso reducido a un ámbito familiar, íntimo, exclusivo de los habitantes de la casa y sus allegados. Ya era así en las casas pompeyanas de principios del Imperio romano o en los jardines secretos de las suntuosas villas del Renacimiento italiano y así se mantiene, sin cambios, en los jardines domésticos del siglo XXI.

Ahora bien ¿cómo seleccionar las plantas que deben formar parte de un jardín doméstico? Muy fácil. Necesitamos obtener un buen briefing del cliente. Debemos incitarlo a soñar sobre como será su vida en el jardín futuro. Debe imaginarse el uso que le va a dar: si será una extensión exterior de la casa o únicamente para ser contemplado desde el interior, si lo disfrutará todo el año o solamente en estaciones concretas, el tiempo que piensa invertir en su cuidado, sus preferencias estéticas respecto a plantas, flores, colores, materiales... Formularle estas y otras preguntas antes de iniciar el proyecto, es un ejercicio indispensable para evitar errores de bulto en el diseño, en la distribución de espacios y también en las plantaciones.

Conocidos estos parámetros, la metodología para seleccionar la vegetación de un jardín doméstico difiere muy poco de la que se aplica para cualquier otro espacio verde, ya sea grande o pequeño, público o privado. Debemos conocer los aspectos climáticos generales, pero también los relativos a la ubicación del jardín lo que supone que éste disponga, en ocasiones, de un microclima especial a causa de la insolación o de los vientos, que extreman de manera importante las condiciones de vida de los vegetales.

Quiero hacer notar sin embargo, que una vez disponemos de esta información, empieza realmente la tarea de

elección de la vegetación. Una vez filtradas las preferencias "vegetales" del cliente, es trabajo del proyectista enmarcarlas en el conjunto de la vegetación seleccionada y enriquecer su disfrute con nuevas especies ajustadas a los gustos expresados.

Ajustar la escala

Las dimensiones del jardín es un factor limitante no sólo en el número total de plantas a colocar, sino también del volumen de los vegetales seleccionados. Los árboles, estrellas del paisaje y de los grandes jardines y parques públicos son, en los jardines domésticos, los vegetales más delicados de elegir. Sucede a menudo que la falta de espacio aconseja no plantar ninguno pero pocos clientes evitan a la tentación de plantar al menos uno en su pequeño jardín. Su elección es entonces decisiva para evitar podas y talas posteriores y las características de velocidad de crecimiento, tamaño y forma de la copa, deben pasar por encima de preferencias estéticas, para ajustarlo a la escala del jardín.

Por todo ello, un buen recurso, si el jardín es de dimensiones pequeñas, es reducir la escala, el volumen de los vegetales a elegir y suprimir el primer peldaño de los estratos de vegetación, otorgando a los arbustos -cultivados o no en forma de árboles- el papel de los árboles y a las plantas vivaces el de los arbustos. Las plantas tapizantes y cespitosas son, en los jardines domésticos, un grupo de vegetales de aplicación agradecida que ayudan a su acabado.

El cuidado y manejo de un jardín no es una tarea fácil ni siquiera para los profesionales del sector, porque pocas veces se parte de una situación ideal. Los jardines domésticos se construyen demasiado a menudo, sobre espacios más o menos residuales, comprimidos, y aunque la instalación inicial resulte relativa-

mente sencilla y los primeros resultados nos llenan de orgullo, el paso del tiempo pondrá en evidencia las dificultades de una selección deficiente de los vegetales.

Por todo ello, la elección de los vegetales a plantar es la clave del éxito y en este sentido lo más aconsejable es utilizar mayoritariamente aquellas plantas de probada rusticidad, que son capaces de sobrevivir en situaciones bastante dispares, y no solamente a la falta de agua, uno de los factores más determinantes, pero no el único. Otros condicionantes que pueden hacer fracasar las plantaciones de nuestro jardín doméstico ideal son la escasa iluminación solar, la presencia y afectación de vientos dominantes, la contaminación, si es el caso de jardines urbanos o cercanos a zonas industriales, tierras poco profundas, temperaturas extremas en primavera y verano o incluso en otoño, etc.

La vegetación autóctona como punto de partida.

Esta idea no es más sino de un clásico en la profesión, el libro "Valoración del Paisaje Natural" de Antonio López Lillo y Antonio Ramos, una de las primeras publicaciones en nuestro país que analizaba los elementos más decisivos en la creación de espacios verdes y jardines. En él se marca, como primer camino a seguir, el uso de las plantas del lugar, entendiendo como tales no sólo la vegetación natural sino aquella que observamos que se ha adaptado a las particularidades del lugar y crece sin dificultad en el entorno más inmediato. Recomiendo hacer un ejercicio de benchmarking vecinal y pasear por los alrededores de nuestro futuro jardín observando las plantas que crecen en los lugares que comparten las mismas circunstancias ambientales. En nuestra península ibérica veremos clivias, aspidistras, fatsias, rodeas, fucsias,

iris, agapantos, plantas cultivadas tradicionalmente que admiten, sin embargo, manejos conceptualmente muy vanguardistas.

Otra pauta a seguir para elegir vegetales a prueba de dificultades, es

A domestic garden is by definition a garden of small dimensions limited to the familiar, intimate, exclusive surroundings of the house's inhabitants. It already used to be like this in the houses of Pompeii at the beginning of the Roman Empire or in the secret gardens of the luxurious villas of the Italian Renaissance, and it has stayed like this until today, unchanged, in the domestic gardens of the 21st century.

And now, how to select the plants that should be part of a domestic garden? It is quite easy. We need a good briefing by the client. We must incite dreams of what life in his or her future garden will be like. He must imagine what use he would like to give it: will it be an extension of the interior of the house into the exterior or will it be solely contemplated from within, will he want to enjoy it the whole year round or only during certain seasons, what time is he prepared to invest in its maintenance, what are his aesthetic preferences in relation to plants, flowers, colours, materials.... To ask these and other questions before beginning the project is an indispensable exercise in order to avoid grave design errors concerning the distribution of spaces and also the choice of plants.

Once these parameters are known, the methods for choosing the vegetation of a domestic garden differ very little from those applied to any other green space, large or small, public or private. We need to know the general climatic aspects, also those relative to the garden's location, as, in some

occasions, it possesses a special microclimate due to the amount of sunshine or wind, which may strain the living conditions of plants significantly.

I would like to observe, however, that once we dispose of this information, the real work of choosing the vegetation begins. Once the client's plant preferences have been filtered, it is the planner's task to combine them into an arrangement of selected plants and to enrich his enjoyment with new species adjusted to the expressed taste.

Adjusting the scale

The dimensions of a garden are a limiting factor not only in relation to the total number of plants to be planted, but also in relation to the volume of the selected vegetation. Trees, the stars of the landscape and of large gardens and public parks, are those plants that must be chosen with the greatest care for use in the domestic garden. Often we have the case that the lack of space calls for not planting any tree at all, but few clients resist the temptation to plant at least one tree into their small garden. Their selection is therefore decisive in order to avoid posterior pruning and felling, and the characteristics of growing speed, height and crown shape should come before aesthetic preferences in order to have a tree adjusted to the garden's scale.

Nevertheless, if the garden is of small dimensions, a good method is to reduce the scale, the volume of the plants to be chosen, to suppress the first level of the vegetation layers

acudir a las que viven en un amplio espectro tanto geográfico como de altitud. Especies como los tamarindos, pisardis o hibiscos los encontramos plantados tanto en la costa como a 1.200 metros de altura, o incluso en zonas más altas. Son las plantas

and to assign the role of trees to shrubs, cultivated into tree-form or not, and to perennials the role of shrubs. Ground cover plants and grasses are a group of plants applied thankfully in domestic gardens and which help to round the garden off. Maintenance and management of a garden is no easy task, not even for professionals in this area, as one may seldomly emanate from ideal conditions. Domestic gardens are built too often on more or less residual and comprised grounds, and although the initial installation may seem relatively simple and the first results fill us with pride, the passing of time will witness the difficulties of a faulty selection of plants.

In consequence, the selection of the plants to be used is the key to success, and that is why the most advisable thing to do is to use mainly plants of tested hardiness which are capable of surviving in rather disparate situations, not only the lack of water, one of the most determining factors but not the only one. Other constraining factors that may be the cause of failure of the plantation of our ideal domestic garden is scarce sunshine, the presence and effect of dominant winds, contamination in the case of urban gardens or gardens in the vicinity of industrial areas, shallow soils, extreme temperatures in spring and summer or even in autumn, etc.

Native vegetation as a starting point

This idea is not mine but of a classic of this profession, the

comodines de los jardines, que aseguran la ausencia de problemas.

Mi selección particular a modo de sugerencia.

Dejando al margen elementos positivos, funcionales, agronómicos, sociales e incluso empáticos, aspectos

determinantes pero desconocidos por encontrarnos en un nivel teórico y generalista propongo, a continuación, unas listas genéricas de especies sobradamente probadas para los climas más habituales de la península ibérica. No válidas, obviamente, para situaciones extremas.

He agrupado las especies de acuerdo a la categoría vegetal que ocupan, creando también algunos apartados de plantas que considero especialmente interesantes, como es el caso de los frutales, bambúes o plantas pertenecientes al género *Salix*, ciertamente poco utilizadas en la jardinería doméstica.

book "Valuation of the Natural Landscape" by Antonio López Lillo and Antonio Ramos, one of the first publications in our country that analyzed the most decisive elements in the creation of green spaces and gardens. It discloses, as a first means to follow, the use of native plants, understanding them to be not only the natural vegetation but also the vegetation which we have noticed has adapted itself to the particularities of the place and grows without difficulty in the immediate surroundings. I recommend the exercise of benchmarking in the neighbourhood, of strolling through the surroundings of our future garden observing the plants that grow in those places with the same environmental circumstances. We will find *clivias*, *fuchsias*, *iris*, *agapanthus* etc.; plants tra-

ditionally cultivated which nevertheless allow conceptual avant garde handling.

Another guideline to follow for the selection of difficulty-proved plants is to turn to those that live in an ample spectrum, geographically as well as in height. Species like *Tamarix*, *Prunus pissardii*, or *Hibiscus* are to be found on the coast as well as up to 1200m or even higher. They are the "joker" plants of the garden, assuring the absence of problems. In horticulture one should also not underestimate those plants classified by botanists as invaders, like bamboos or plants of the *Stenotaphrum* genus for example, which in some occasions may turn out to be the solution for a plantation, always given the case of technical measures in

order to contain the impetus of their root systems.

My personal selection as a suggestion

Leaving aside elements of composition, functional, agronomic, and social elements, determining aspects but unknown here as we find ourselves on a purely theoretic and general level, you will find following generic lists of well tested species for the most common climates of the peninsula. Not suitable for extreme situations, of course.

I have grouped the species according to the vegetation category they occupy, also creating a section of plants that I consider especially interesting, as is the case with fruit trees, bamboos or plants belonging to the *Salix* genus, truly seldomly used in domestic gardening.

ÁRBOLES

Los más versátiles



1. *Celtis australis*



2. *Fraxinus ornus*



3. *Gleditsia triacanthos*



4. *Hibiscus syriacus*



5. *Koelreuteria paniculata*



6. *Ligustrum lucidum*



7. *Maclura pomifera*



8. *Prunus cerasifera atropurpurea*



9. *Quercus ilex*



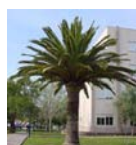
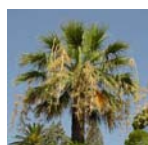
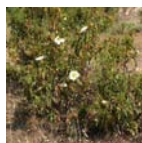
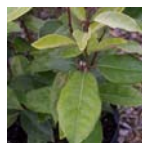
10. *Quercus suber*



11. *Sophora japonica*



12. *Tamarix gallica*

Frutales sin problemas13. *Eriobotrya japonica*14. *Ficus carica*15. *Olea europaea*16. *Punica ranatum*17. *Ziziphus jujuba***Palmeras**18. *Chamaerops humilis*19. *Livistona chinensis*20. *Phoenix canariensis*21. *Trithrinax acanthocoma*22. *Washingtonia filifera*23. *Washingtonia robusta***ÁRBUSTOS****Estandares**24. *Abelia floribunda*25. *Arbutus unedo*26. *Cistus* sp27. *Coprosma repens*28. *Elaeagnus ebbingei*29. *Escallonia* sp.30. *Feijoa sellowiana*31. *Laurus nobilis*32. *Leptospermum* sp33. *Melaleuca* sp34. *Nerium oleander*35. *Pistacia lentiscus*36. *Pitiosporum tobira nana*37. *Pitiosporum tenuifolium*38. *Syringa* sp.39. *Teucrium fruticans*40. *Viburnum lucidum*41. *Viburnum tinus*42. *Westringia rosmariniformis***Trepadoras**43. *Bougainvillea* sp.44. *Campis radicans*45. *Hedera* sp.46. *Muehlenbeckia complexa*47. *Podranea ricasoliana*48. *Polygonum* sp.49. *Tecomaria capensis*50. *Trachelospermum jasminoides*

El género salix



51. Salix viminalis



52. Salix capraea



54. Salix rosmarinifolia

53. Salix repens

BAMBÚES



55. Phyllostachys aurea



56. Phyllostachys nigra



58. Phyllostachys pubescens



61. Pleioblastus linearis

57. Phyllostachys nigra "Henonis"

59. Phyllostachys viridiglauescens

60. Phyllostachys viridis



62. Pseudosasa japonica



63. Sasa masamuneana "albostrata"



64. Sasa tessellata

GRAMINEAS



65. Alopecurus pratensis



66. Carex comans



67. Carex pendula



68. Daechampsia caespitosa



69. Festuca scoparia



70. Koeleria glauca



71. Luzula nivea



72. Miscanthus floridulus



73. Miscanthus sinensis "Zebrinus"



74. Panicum virgatum



75. Pennisetum alopecuroides "Hamein"



76. Pennisetum alopecuroides "Japonicum"



77. Phalaris arundinacea "Picta"



78. Stipa tenuifolia

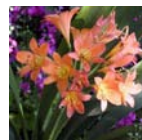
VIVACES



79. Agapanthus africanus



80. Ajuga reptans



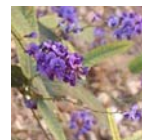
81. Clivia miniata



82. Ecchium fastuosum



83. Geranium sp.



84. Hardenbergia violacea



85. Hebe sp.



86. Hosta sp.



87. Ligularia tussilaginea



88. Nepeta mussini



89. Sedum sp.



90. Verbena bonaerenses



91. Verbena venosa